

Poème 1

Estampe et haïku

Repères

XVII^e siècle

Poésie



Sur la branche dépouillée
Un corbeau s'était posé
Soir d'automne

■ Matsuo Bashô

Haïku de Matsuo Bashô accompagné d'un haiga de Morikawa Kyoriku (1680-81), musée d'art Idemitsu (Tokyo, Japon).

Découvrir des formes poétiques originales

Notions : lien texte / image – poésie visuelle

Échanger

À première vue, diriez-vous que ces documents sont des poèmes ? Justifiez votre réponse.

L'estampe et le haïku

1. Observez l'estampe et lisez attentivement la traduction du haïku. Quels éléments du poème retrouve-t-on dans l'estampe ?
2. a. Parmi les adjectifs suivants, choisissez-en deux pour décrire le haïku : *simple* – *compliqué* – *court* – *long*. Justifiez votre réponse.
b. Lequel de ces adjectifs peut aussi servir à décrire le dessin de l'estampe ?

3. Rédigez une phrase pour expliquer le lien entre l'image et le texte.

Le calligramme

4. Quel est le lien entre l'image et le texte ?
5. Expliquez la manière dont le poète a disposé le haïku qui décrit le fleuve, celui qui décrit la lune et celui qui décrit la montagne.

Faire le bilan

Cherchez le sens des mots *haïku*, *estampe*, *calligramme* et complétez les définitions suivantes.

- Le haïku est
L'estampe est
Le calligramme est

Repères

XX^e siècle

Poésie

PAYSAGE

LE SOIR ON SE PROMÈNERA SUR DES ROUTES PARALLÈLES

La lune
où
tu te regarde

L'ARBRE

ÉTAIT

PLUS

HAUT

QUE LA

MONTAGNE

MAIS LA

MONTAGNE

LE

ÉTAIT SI LARGE

FLEUVE

QUI

QU'ELLE DÉPASSAIT

COULE

NE

LES EXTRÉMITÉS

PORTE

PAS

DE LA TERRE

DE

POISSONS

ATTENTION A NE PAS

JOUER SUR L'HERBE

FRAICHEMENT PEINTE

UNE CHANSON CONDUIT LES BREBIS VERS L'ÉTABLE

■ Vicente Huidobro,
« Paysage » (1922).

 ÉCRIRE UN HAÏKU

Choisissez un moment agréable de la journée et rédigez un haïku pour décrire ce moment.

Consignes

- Vous ferez référence à une saison et à un élément de la nature.
- Votre poème devra comporter trois vers.


 TRANSFORMER UN POÈME EN CALLIGRAMME

Transformez ce poème de Daniel Lacotte en calligramme.

Le soleil
se prend les rayons
dans les nuages
et
dégringole.

Rouge de honte
il se cache derrière
la terre.

■ Daniel Lacotte, *Poèmes inédits* dans *Les Plus Beaux Poèmes pour les enfants*, anthologie de Jean Orizet © Le Cherche Midi (1997).